

## 第七課 香港天氣

嗰日落大雨，李超、陳潔、周偉文同黃家欣咁啱都係圖書館門口避雨，傾起香港嘅天氣。

Go<sup>2</sup> jat<sup>6</sup> lok<sup>6</sup> daai<sup>6</sup> jyu<sup>5</sup> , Lei<sup>5</sup> Ciu<sup>1</sup> 、Can<sup>4</sup> Git<sup>3</sup> 、Zau<sup>1</sup> Wai<sup>5</sup> Man<sup>4</sup> tung<sup>4</sup> Wong<sup>4</sup> Gaa<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup> gam<sup>3</sup> gaam<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> hai<sup>2</sup> tou<sup>4</sup> syu<sup>1</sup> gun<sup>2</sup> mun<sup>4</sup> hau<sup>2</sup> bei<sup>6</sup> jyu<sup>5</sup> , king<sup>1</sup> hei<sup>2</sup> Hoeng<sup>1</sup> Gong<sup>2</sup> ge<sup>3</sup> tin<sup>1</sup> hei<sup>3</sup> 。

李超： 咦！偉文、家欣你哋都嚟圖書館溫書嘅。

Ji<sup>2</sup> ! Wai<sup>5</sup> Man<sup>4</sup> 、Gaa<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> dei<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> lai<sup>4</sup> tou<sup>4</sup> syu<sup>1</sup> gun<sup>2</sup> wan<sup>1</sup> syu<sup>1</sup> aa<sup>4</sup> ?

黃家欣： 唔係呀，本來要去食飯，點知落大雨，咪入嚟避吓雨囉。

M<sup>4</sup> hai<sup>6</sup> aa<sup>3</sup> , bun<sup>2</sup> loi<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> heoi<sup>3</sup> sik<sup>6</sup> faan<sup>6</sup> , dim<sup>2</sup> zi<sup>1</sup> lok<sup>6</sup> daai<sup>6</sup> jyu<sup>5</sup> , mai<sup>6</sup> jap<sup>6</sup> lai<sup>4</sup> bei<sup>6</sup> haa<sup>5</sup> jyu<sup>5</sup> lo<sup>1</sup> 。

周偉文： 嘩！阿潔，你淋到成隻落湯雞嘅嘅？

Waa<sup>4</sup>! Aa<sup>3</sup> Git<sup>3</sup> , nei<sup>5</sup> lam<sup>4</sup> dou<sup>3</sup> seng<sup>4</sup> zek<sup>3</sup> lok<sup>6</sup> tong<sup>1</sup> gai<sup>1</sup> gam<sup>2</sup> ge<sup>2</sup> ?

陳潔： 係呀！落咗堂聽見啲人話而家掛緊“黃雨”，“黃雨”係咩嚟嘍。

Hai<sup>6</sup> aa<sup>3</sup>! Lok<sup>6</sup> zo<sup>2</sup> tong<sup>4</sup> teng<sup>1</sup> gin<sup>3</sup> di<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> waa<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> gaa<sup>1</sup> gwaa<sup>3</sup> gan<sup>2</sup> “Wong<sup>4</sup> Jyu<sup>5</sup>” , “Wong<sup>4</sup> Jyu<sup>5</sup>” hai<sup>6</sup> me<sup>1</sup> lai<sup>4</sup> gaa<sup>3</sup> ?

周偉文： 哦，“黃雨”即係黃色暴雨警告，係話有可能係短時間內掛“紅雨”同“黑雨”囉。

O<sup>5</sup> , “Wong<sup>4</sup> Jyu<sup>5</sup>” zik<sup>1</sup> hai<sup>6</sup> wong<sup>4</sup> sik<sup>1</sup> bou<sup>6</sup> jyu<sup>5</sup> ging<sup>2</sup> gou<sup>3</sup> , hai<sup>6</sup> waa<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> ho<sup>2</sup> nang<sup>4</sup> hai<sup>2</sup> dyun<sup>2</sup> si<sup>4</sup> gaan<sup>3</sup> noi<sup>6</sup> gwaa<sup>3</sup> “Hung<sup>4</sup> Jyu<sup>5</sup>” tung<sup>4</sup> “Haak<sup>1</sup> Jyu<sup>5</sup>” lo<sup>1</sup> 。

陳潔： “紅雨”？“黑雨”？咩嚟嘍？

“Hung<sup>4</sup> Jyu<sup>5</sup>” ? “Haak<sup>1</sup> Jyu<sup>5</sup>” ? Me<sup>1</sup> lai<sup>4</sup> gaa<sup>3</sup> ?

周偉文： “紅雨”即係紅色暴雨警告，“黑雨”即係黑色暴雨警告，係天文台嘅暴雨警告訊號，掛“紅雨”學校都會停課，掛“黑雨”嗰陣時都會唔使返工返學。

“Hung<sup>4</sup> Jyu<sup>5</sup>” zik<sup>1</sup> hai<sup>6</sup> hung<sup>4</sup> sik<sup>1</sup> bou<sup>6</sup> jyu<sup>5</sup> ging<sup>2</sup> gou<sup>3</sup> , “Haak<sup>1</sup> Jyu<sup>5</sup>” zik<sup>1</sup> hai<sup>6</sup> haak<sup>1</sup> sik<sup>1</sup> bou<sup>6</sup> jyu<sup>5</sup> ging<sup>2</sup> gou<sup>3</sup> , hai<sup>6</sup> tin<sup>1</sup> man<sup>4</sup> toi<sup>4</sup> ge<sup>3</sup> bou<sup>6</sup> jyu<sup>5</sup> ging<sup>2</sup> gou<sup>3</sup> seon<sup>3</sup> hou<sup>6</sup> , gwaa<sup>3</sup> “Hung<sup>4</sup> Jyu<sup>5</sup>” hok<sup>6</sup> haau<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> ting<sup>4</sup> fo<sup>3</sup> , gwaa<sup>3</sup> “Haak<sup>1</sup> Jyu<sup>5</sup>” go<sup>2</sup> zan<sup>6</sup> si<sup>2</sup> dou<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> m<sup>4</sup> sai<sup>2</sup> faan<sup>1</sup> gung<sup>1</sup> faan<sup>1</sup> hok<sup>6</sup> 。

陳潔： 希望聽日“紅雨”，噉我就唔使上堂啦。吓！我想問有颱風係唔係都會放假呀？

Hei<sup>1</sup> mong<sup>6</sup> ting<sup>1</sup> jat<sup>6</sup> “Hung<sup>4</sup> Jyu<sup>5</sup>”，gam<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup> zau<sup>6</sup> m<sup>4</sup> sai<sup>2</sup> soeng<sup>5</sup> tong<sup>4</sup> laa<sup>3</sup>。Aa<sup>1</sup>! Ngo<sup>5</sup> soeng<sup>2</sup> man<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> toi<sup>4</sup> fung<sup>1</sup> hai<sup>6</sup> m<sup>4</sup> hai<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> fong<sup>3</sup> gaa<sup>3</sup> aa<sup>3</sup>？

黃家欣： 噉就要睇吓掛幾多號風球喇。通常一開始天文台會掛一號或者三號先，如果颱風再逼近香港就會改掛八號風球，到時你就可以唔使上堂喇！

Gam<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> tai<sup>2</sup> haa<sup>5</sup> gwaa<sup>3</sup> gei<sup>2</sup> do<sup>1</sup> hou<sup>6</sup> fung<sup>1</sup> kau<sup>4</sup> laa<sup>3</sup>。Tung<sup>1</sup> soeng<sup>4</sup> jat<sup>1</sup> hoi<sup>1</sup> ci<sup>2</sup> tin<sup>1</sup> man<sup>4</sup> toi<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> gwaa<sup>3</sup> jat<sup>1</sup> hou<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> ze<sup>2</sup> saam<sup>1</sup> hou<sup>6</sup> sin<sup>1</sup>，jyu<sup>4</sup> gwo<sup>2</sup> toi<sup>4</sup> fung<sup>1</sup> zoi<sup>3</sup> bik<sup>1</sup> gan<sup>6</sup> Hoeng<sup>1</sup> Gong<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> goi<sup>2</sup> gwaa<sup>3</sup> baat<sup>3</sup> hou<sup>6</sup> fung<sup>1</sup> kau<sup>4</sup>，dou<sup>3</sup> si<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> zau<sup>6</sup> ho<sup>2</sup> ji<sup>5</sup> m<sup>4</sup> sai<sup>2</sup> soeng<sup>5</sup> tong<sup>4</sup> laa<sup>3</sup>！

陳潔： 雖然唔使返學，不過打風咁危險，我哋都出唔倒街嚟喇。我就唔係好鍾意香港嘅夏天，熱到三十幾度，成日打風落雨，想出去玩吓都唔得。我都係鍾意春天多啲。

Seoi<sup>1</sup> jin<sup>4</sup> m<sup>4</sup> sai<sup>2</sup> faan<sup>1</sup> hok<sup>6</sup>，bat<sup>1</sup> gwo<sup>3</sup> daa<sup>2</sup> fung<sup>1</sup> gam<sup>3</sup> ngai<sup>4</sup> him<sup>2</sup>，ngo<sup>5</sup> dei<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> ceot<sup>1</sup> m<sup>4</sup> dou<sup>2</sup> gaai<sup>1</sup> gaa<sup>3</sup> laa<sup>3</sup>。Ngo<sup>5</sup> zau<sup>6</sup> m<sup>4</sup> hai<sup>6</sup> hou<sup>2</sup> zung<sup>1</sup> ji<sup>3</sup> Hoeng<sup>1</sup> Gong<sup>2</sup> ge<sup>3</sup> haa<sup>6</sup> tin<sup>1</sup>，jit<sup>6</sup> dou<sup>3</sup> saam<sup>1</sup> sap<sup>6</sup> gei<sup>2</sup> dou<sup>6</sup>，Seng<sup>4</sup> jat<sup>6</sup> daa<sup>2</sup> fung<sup>1</sup> lok<sup>6</sup> jyu<sup>5</sup>，soeng<sup>2</sup> ceot<sup>1</sup> heoi<sup>3</sup> waan<sup>2</sup> haa<sup>5</sup> dou<sup>1</sup> m<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>。Ngo<sup>5</sup> dou<sup>1</sup> hai<sup>6</sup> zung<sup>1</sup> ji<sup>3</sup> ceon<sup>1</sup> tin<sup>1</sup> do<sup>1</sup> di<sup>1</sup>。

李超： 春天好咩？我反而覺得香港嘅春天太潮濕喇，而且好焗，好辛苦。一到春天我啲衫褲有排先至乾，一定要用乾衣機，而且乜嘢都濕笠笠，想唔開抽濕機都唔得。

Ceon<sup>1</sup> tin<sup>1</sup> hou<sup>2</sup> me<sup>1</sup>？Ngo<sup>5</sup> faan<sup>2</sup> ji<sup>4</sup> gok<sup>3</sup> dak<sup>1</sup> Hoeng<sup>1</sup> Gong<sup>2</sup> ge<sup>3</sup> ceon<sup>1</sup> tin<sup>1</sup> taai<sup>3</sup> ciu<sup>4</sup> sap<sup>1</sup> laa<sup>3</sup>，ji<sup>4</sup> ce<sup>2</sup> hou<sup>2</sup> guk<sup>6</sup>，hou<sup>2</sup> san<sup>1</sup> fu<sup>2</sup>。Jat<sup>1</sup> dou<sup>3</sup> ceon<sup>1</sup> tin<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup> di<sup>1</sup> saam<sup>1</sup> fu<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> paai<sup>4</sup> sin<sup>1</sup> zi<sup>3</sup> gon<sup>1</sup>，jat<sup>1</sup> ding<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> jung<sup>6</sup> gon<sup>1</sup> ji<sup>1</sup> gei<sup>1</sup>，ji<sup>4</sup> ce<sup>2</sup> mat<sup>1</sup> je<sup>5</sup> dou<sup>1</sup> sap<sup>1</sup> lap<sup>6</sup> lap<sup>6</sup>，soeng<sup>2</sup> m<sup>4</sup> hoi<sup>1</sup> cau<sup>1</sup> sap<sup>1</sup> gei<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> m<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>。

陳潔： 噉，香港嘅冬天又點呀？應該冇大陸咁凍喇啫？

Gam<sup>2</sup>，Hoeng<sup>1</sup> Gong<sup>2</sup> ge<sup>3</sup> dung<sup>1</sup> tin<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> dim<sup>2</sup> aa<sup>3</sup>? Jing<sup>1</sup> goi<sup>1</sup> mou<sup>5</sup> Daai<sup>6</sup> Luk<sup>6</sup> gam<sup>3</sup> dung<sup>3</sup> laa<sup>3</sup> gwaa<sup>3</sup>？

周偉文： 香港嘅冬天梗係暖過大陸好多啦，但係凍嗰幾日會凍到得幾度，所以越嚟越多入開暖氣。

Hoeng<sup>1</sup> Gong<sup>2</sup> ge<sup>3</sup> dung<sup>1</sup> tin<sup>1</sup> gang<sup>2</sup> hai<sup>6</sup> nyun<sup>5</sup> gwo<sup>3</sup> Daai<sup>6</sup> Luk<sup>6</sup> hou<sup>2</sup> do<sup>1</sup> laa<sup>1</sup>，daan<sup>6</sup> hai<sup>6</sup> dung<sup>3</sup> go<sup>2</sup> gei<sup>2</sup> jat<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> dung<sup>3</sup> dou<sup>3</sup> dak<sup>1</sup> gei<sup>2</sup> dou<sup>6</sup>，so<sup>2</sup> ji<sup>5</sup> jyut<sup>6</sup> lai<sup>4</sup> jyut<sup>6</sup> do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> hoi<sup>1</sup> nyun<sup>5</sup> hei<sup>3</sup>。

黃家欣： 一年四季我最鍾意係秋天，又唔會太熱又唔會太凍，夠晒涼爽，做運動、行山就最啱 喇！

Jat<sup>1</sup> nin<sup>4</sup> sei<sup>3</sup> gwai<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup> zeoi<sup>3</sup> zung<sup>1</sup> ji<sup>3</sup> hai<sup>6</sup> cau<sup>1</sup> tin<sup>1</sup> , jau<sup>6</sup> m<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> taai<sup>3</sup> jit<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> m<sup>4</sup>  
wui<sup>5</sup> taai<sup>3</sup> dung<sup>3</sup> , gau<sup>3</sup> saai<sup>3</sup> loeng<sup>4</sup> song<sup>2</sup> , zou<sup>6</sup> wan<sup>6</sup> dung<sup>6</sup> 、 haang<sup>4</sup> saan<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>  
zeoi<sup>3</sup> ngaam<sup>1</sup> gaa<sup>3</sup> laa<sup>3</sup> 。